

## Les Surintendantes d'Usine et le Rôle des Industriels dans les Œuvres sociales

par le **Dr René SAND**

Secrétaire général de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge.

Conférence donnée à la Société belge des Ingénieurs et des Industriels

le 21 Novembre 1922

et publiée dans le *Bulletin* de cette Société, tome IV, n° 2, 1923.

MONSIEUR LE MINISTRE,  
MONSIEUR LE PRÉSIDENT,  
MESDAMES,  
MESSIEURS,

LE SERVICE SOCIAL



Si je sens très vivement l'honneur que vous me faites, je ne me dissimule pas les difficultés de ma tâche. Médecin et hygiéniste, je vais devoir m'aventurer sur votre propre terrain, et les problèmes que j'évoquerai touchent à ce domaine qu'on ne peut aborder qu'avec la plus extrême prudence, celui du régime de l'industrie, des rapports entre patrons et ouvriers.

A défaut d'autre titre, je puis au moins vous assurer de mon impartialité : demeuré en dehors de toute lutte politique, j'ai été souvent en contact avec des représentants de toutes les classes sociales. J'ai vu de près la vie réelle, et j'ai passé vingt ans dans des laboratoires universitaires, où le seul souci est la recherche patiente et scrupuleuse de la vérité.

D'ailleurs, ce n'est pas prendre parti que de recommander à votre attention les œuvres sociales de l'industrie et les surinten-

Belangrijkste fragmenten  
uit deze toespraak  
hieronder met  
samenvatting in het  
Nederlands

Les surintendantes d'usine et le rôle des industries dans les œuvres sociales  
Par le Dr René Sand, secrétaire général de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge.

Conférence donnée à la Société belge des Ingénieurs et des Industriels, le 21 Novembre 1922 (publiée 1923) overdruk in Le Service Social nr. 10/11 pp.223-239

Na een lange aanloop waarin hij de vroege geschiedenis van zorg voor personeel in de industrie oprakelt, start Sand met een verwijzing naar de **Ladies superintendants**.

“En Angleterre, un département spécial des oeuvres sociales fut institué au Ministère des Munitions; placé sous la direction de M. Seebohm B. B(sic)Rowntree et de M. Robert R. Hyde, il ouvrit des cours de surintendantes, d’une durée de trois mois, et fit si bien que le nombre des usines anglaises possédant une surintendante (Lady Superintendent, Welfare Supervisor) passa de 25 à plus de 1,000. Il en reste environ 600 aujourd’hui et elles forment – avec les *Welfare Workers* masculins de l’industrie – une association appelée The Welfare Workers’ Institute, qui édite *Welfare Work*, une revue mensuelle.

D’autre part, l’Industrial Welfare Society groupe les manufacturiers qui ont entrepris des oeuvres sociales; toutes les grandes firmes anglaises y sont représentées.

La formation des surintendantes se fait actuellement, comme avant la guerre, dans les Ecoles de Service Social annexes aux Universités; elle dure en general deux ans, la specialization ne commençant que la seconde année.(225)

En France, l’Ecole des Surintendantes fut fondée à Paris le 1er mai 1917, à l’initiative de Mlle de Montmort et de Mlle Diémer, secretaries des infirmières visiteuses de France; de Mme Brunshvicg, du Conseil des femmes françaises; de Mme Viollet, de la Fédération des Organismes de travail (ouvroirs de guerre) et de l’Association des Logements ouvriers; de Mlle Routier, directrice de l’Assistance par le Travail (Fondation Mamoz). Les études y durent de trois à six ans, mais le diplôme définitive n’est donné qu’après deux ans d’entrée en fonction. Sous la direction de Mme A.G. Jacob, l’école et le home, qui possèdent leur local rue Pernety, 43, ont rendu les plus signalés services, que les industriels s’empressent de reconnaître. (...)

En Belgique, cinq surintendantes, diplômées de l’Ecole Sociale Catholique de Bruxelles, sont en fonction à la pleine satisfaction des industriels qui les occupent: la Société allumettière de Ninove, la Soierie artificielle de Tubize, qui possède deux surintendantes et une infirmière, les Tissages Van Ham à Braine-le-Château et Wauthier-Braine, la Tuilerie le Progrès à Hennyères. En outre, plusieurs élèves de cette Ecole et de l’Ecole Central de Service Social de Bruxelles sont placés comme stagiaires ou comme surintendantes provisoires notamment dans une chocolaterie, une globeletterie, à la Compagnie des Téléphones Bell à Anvers. (226)

L’arrêté royal du 10 août 1921 a réglementé les études et l’examen de surintendante, ou pour employer l’expression officielle, *d’auxiliaire sociale spécialisée dans l’industrie*.  
(volgt een beschrijving van het Belgische programma)

(229) volgt een samenvatting van een internationale conferentie in Normandië, juli 1922 waarbij het interessant is vast te stellen dat volgende resoluties waren aangenomen:

“1) que le nom de Service Social du Travail (**Personnel Work**) (vet WV) soit substitué à celui de Welfare Work;

2) que le Service Social du travail soit définie comme suit:

L’industrie ayant pour fonction de servir la communauté assume de ce fait une double responsabilité:

a) obtenir le maximum de résultat par la meilleure utilisation de toutes les énergies;

b) conserver et développer dans la vie industrielle le bien-être moral, intellectuel et physique de tous ceux qui participent à cette fonction.

Quel que soit le système économique, la direction de toute entreprise a le devoir de coordonner les relations humaines et d’adapter le mieux possible les conditions du travail aux forces et aux facultés du travailleur.

Cette mission, que se nomme le Service Social du Travail, est confiée par la direction à la Surintendante ou au Secrétaire social.

3. Qu'un Congrès international se réunisse en 1924 en Hollande dans le but d'organiser une Association Internationale du Service Social du Travail.

(...)

Volgt een analyse van de situatie in de Verenigde Staten met de beschrijving van aparte diensten van onderzoek over sociale zorg tot personeelsdienst.

1. wetenschappelijk afdelingen: bibliotheek, onderzoekslaboratoria
2. preventie van ongevallen
3. medische dienst
4. sociale dienstverlening: eetzaal, douches tot spaarkassen etc.
5. personeelsdienst: rekrutering, voortgang, transfer naar andere onderdelen van de onderneming, ontslag. Personeelsdirecteuren worden opgeleid binnen universiteiten
6. opleidingsdienst
7. onderzoeksdienst via enquêtes rond zwakke punten van ondernemingsfunctioneren

Maar bij ons is dat niet realiseerbaar "waar de drie grote 'auxiliaires' zijn:" le surintendante, le médecin et l'infirmière"

Les surintendantes en Angleterre, et en France et en Belgique, veillent à la tenue et au bon ton du personnel, recrutent les ouvrières, les mettent au courant de leurs droits et de leurs devoirs., les initient à la topographie des ateliers, les assistent dans toutes leurs difficultés, assurent bien-être, leur institution, leur hygiène. Les surintendantes dirigent les oeuvres sociales de l'usine et se tiennent en relations avec les oeuvres sociales de dehors. Elles interviennent pour faire donner des soins rapides en cas d'indisposition ou d'accident, vont voir chez elles les ouvrières absentes, représentent la direction en cas de mariage ou d'enterrement.

Souvent, elles suivent sur fiches la carrière de chaque ouvrière, notant ses absences, son avancement, son salaire; celui-ci est-il insuffisant, la surintendante s'informe des raisons de cet état de choses et cherche à y porter remède. Elle reçoit et étudie les plaintes, elle apaise les discussions. Aucune ouvrière ne quitte (233)

l'usine sans que la surintendante ait tenté d'établir la raison de cette décision; aucun renvoi n'est prononcé sans son assentiment. Enfin la surintendante fait donner un travail approprié aux femmes enceintes ou délicates; elle obtient des facilités pour leur nourrices et les maladies.

L'essence de son activité, c'est le respect et le développement de la personnalité de chacun, ce qu'une surintendante française a exprimé d'un mot frappant: A un jeune ingénieur qui lui demandait ce qu'elle faisait dans l'usine, elle répondit: "Mon métier, c'est que chacun se trouve bien ici." (234)

4 aspecten zijn nodig om een sociale dienst in een onderneming te laten slagen:

1) ... que les salaires soient normaux: wel refters, rustzaal, een bibliotheek etc. en geen voldoende salaris frustrereert het personeel alleen maar en laat de ondernemer alleen het beeld achter van een filantroop;

2) niets van wat men opzet, mag de indruk wekken dat het tegen het syndicalisme of arbeiderssolidariteit ingaat; (235)

3. het ondersteuningswerk mag ook niet paternalistisch lijken. Belang van overleg is centraal!

Een dienst die het vertrouwen van het personeel wil krijgen, moet aan volgende voorwaarden voldoen: (voorwaarden die in Engeland tijdens de 1<sup>e</sup> W.O. werden geformuleerd)

1) gericht zijn op het verhogen van het welzijn van het personeel niet op het verhogen van het rendement; (236)

2) surintendantes mogen geen andere taken krijgen die niet overeenstemmen met sociale dienstverlening;

3) de werkwijzen van de dienst en degenen die ermee belast zijn moeten onderwerp uitmaken van democratische controle van de werkgever en de werknemers;

- 4) het uitwerken van een sociale dienst moet rekening houden met wat al door de vakbonden is gerealiseerd en verworven;
- 5) surintendantes moeten zoveel als mogelijk gekozen worden uit het eigen personeel;
- 6) alvorens ze te benoemen moeten ze voldoende vorming hebben en moeten ze op de hoogte zijn van de werking en eisen van vakbonden;
- 7) alle ondergeschikte medewerkers (bv. van kantines) moeten beloond worden naar de maatstaven door de vakbonden bepaald;
- 8) als de controle na de oorlog door de overheid wordt voortgezet dan moet hij overgaan van het Ministerie van Munitie naar dat van arbeid.

René Sand voegt daar zelf nog aan toe:

- 9) kleine ondernemingen moeten samenwerken om sociale diensten te realiseren;
  - 10) de lokale overheid en lokale sociale diensten moeten zich gezamenlijk inspannen om hygiëne, huisvesting, verplaatsing en ontspanning van arbeiders te realiseren;
  - 11) regionaal moeten vakbonden en arbeiderspartij aandacht geven aan de betekenis van sociale diensten via regelmatig georganiseerde conferenties (237)
- 4) De laatste voorwaarde om sociaal werk te laten slagen is dat het gekoppeld wordt aan een onafhankelijk iemand, gekwalificeerd en verantwoordelijk alleen tegenover de ondernemingsdirecteur. (...) de surintendante, steunend op roeping en kwalificatie en voorbereid door theoretische studie, bezoeken, werkstages en inloopstage is voor die directie een prima en precieze gids.

Een gids om mee te helpen aan het wederzijds inlevingsvermogen tussen patroon en werknemers, nodig om de sociale vrede te realiseren (dat is de ondertoon van Sands referaat!)

(...)

Op het einde van zijn betoog verwijst hij naar de kracht die België en de Belgische entrepreneurs hebben gedemonstreerd na de Eerste Wereldoorlog.